

INTRODUCCIÓN A LAS LENGUAS ORIGINARIAS 1: QUICHUA Y GUARANÍ

Dictado por Gabriel Torem y Darío Juárez

Fecha de inicio: martes 5 de octubre

Días y horarios: 5, 12, 19 y 26 de octubre de 16 h a 18 h

Duración: 4 encuentros de 2 horas cada uno

Modalidad: a distancia

Cupo máximo: 14 participantes

Clases virtuales: Sí

¿Quedan grabadas las clases? Sí

Plataforma de clases virtuales: Zoom

Idiomas: castellano

Destinado a: Personas sin conocimientos previos o con conocimientos muy básicos de estas lenguas.

¿Se aceptan estudiantes? Sí

Objetivos: Presentar someramente las características salientes de una y otra lengua. Conocer los préstamos, los contenidos gramaticales generales, las particularidades fonéticas, los préstamos al castellano. Entender la situación sociolingüística.

Contenido: Saludos, características de las lenguas, elementos gramaticales y léxicos básicos. Al cabo de los encuentros, sostendremos conversaciones básicas tanto en quichua como en guaraní.

Descripción: Se impartirán clases por Zoom, con breves exposiciones de los docentes y luego mediante juegos y conversaciones intentaremos construir diálogos elementales, pero con una progresión entre los encuentros. Ambos docentes participarán en todos los encuentros para fomentar los intercambios entre una y otra culturas.

Bibliografía: Yanasuspura: vocabulario y acercamiento al quichua santiagueño. Material aportado por los docentes.

Minibio: Darío Juárez es profesor de guaraní, autopercibido como originario. Es profesor de español y coordina talleres de lengua y cultura guaraníes. Ha sido expositor en numerosos congresos de lengua.

Gabriel Torem es lingüista y traductor. Estudia la lengua quichua y las políticas lingüísticas en torno a las lenguas minorizadas.

Tanto Gabriel como Darío participan en la colección Etnodiscursividades, una colección de relatos bilingües en español y diferentes lenguas originarias de Argentina.

Categorías de pago

Te recordamos que confirmaremos tu vacante en cuanto hayamos corroborado tu categoría.

a. Programa “Futuros Profesionales” de la AATI: Programa para estudiantes avanzados/as. Si querés saber más, podés escribir a futurosprofesionales@aati.org.ar.

b. Socio/a AATI: Deberás informar tu número de socio/a y tener la cuota al día. Para averiguar cómo asociarte, completá el formulario en <https://www.aati.org.ar/es/asociarme>.

c. Convenios:

- i. FAT, FIT-Latam, Red Vértice: deberás presentar documentación (como carné, constancia, pago de matrícula) con los datos de la institución, tus datos y vigencia del año corriente. Para saber si tu institución entra en esta categoría, consultá:

FAT: <http://www.fat.org.ar/>

FIT-Latam: <http://www.fit-ift.org/members/latin-america/>

Red Vértice: <http://www.redvertice.org/>

- ii. Estudiante de traductorado, interpretación o carreras afines: deberás presentar documentación con datos de la institución, tus datos y vigencia (constancia de alumno/a regular o exámenes rendidos el año en curso o en los dos últimos llamados).

d. No Socio/a: Si no aplica ninguna de las categorías anteriores.

Medios de pago

Desde Argentina: depósito o transferencia

Desde el exterior: Wise (ex Transferwise) o Western Union.

De momento no recibimos pagos por tarjeta de crédito.